OBRAS ESCOGIDAS

Arquímedes

Edición de Antonio J. Durán

Real Sociedad Matemática Española - International Congress of Mathematicians, (Madrid 2006) - Patrimonio Nacional, Madrid, 2006

Facsímil 170 pp. Ed. crítica CVIII+130 pp., 2 vols.

ISBN:84-923818-2-5 (978-84-923818-2-1) (Obra completa)

Esta es una magnífica edición que fue preparada para ser el obsequio institucional del «International Congress of Mathematicians» celebrado en Madrid en agosto de 2006: fue la primera vez que uno de estos congresos, con más de cien años de antigüedad, se celebraba en España. Se trata de la tercera entrega de una colección de textos clásicos de matemáticas que lleva a cabo la Real Sociedad Matemática Española. Escribe en la introducción el editor, Antonio Durán, matemático de la Universidad de Sevilla, que también lo fue de los dos primeros números que se mencionan: «Para realizar esta edición facsimilar con traducción anotada de una selección de obras de Arquímedes, se ha seguido manteniendo el mismo criterio que guió la edición la elaboración de los anteriores números de esta colección —la *Introductio in Analysis Infinitorum* de Euler y el *Analysis* de Newton—: dotarla de capacidad para evocar la obra de Arquímedes en la dimensión y con la textura histórica de la época». La RSME publicó la obra de Euler el año 2000 y la de Newton en 2003.

Componen la obra que ahora reseño dos volúmenes muy bien confeccionados y presentados juntos en un estuche, otra característica común con las anteriores. Uno de los volúmenes, con tapas rojas, contiene el facsímile, reproducido en color, de un manuscrito griego conservado en la Biblioteca del Monasterio de el Escorial. Su origen se remonta a mediados del siglo XVI, cuando fue copiado de otro un siglo anterior. La obras de Arquímedes reproducidas son: *Sobre la esfera y el cilindro* I y II, *Medida del círculo*, y finalmente *Cuadratura de la parábola*. Este volumen facsimilar sólo podrá ser leído por quienes conozcan el griego clásico y tengan el hábito o la paciencia necesarios para descifrar con fluidez su caligrafía, pero no cabe duda que la reproducción alcanza la belleza y el carácter evocador que el editor pretendía.

Para el común los estudiosos actuales de la historia de las matemáticas está preparado el otro volumen, el de tapas negras. Tiene dos partes, la primera dedicada a estudios (pp. XIII-CVIII) y la segunda (pp. 1-128) a la traducción anotada de las obras de Arquímedes incluidas en el facsímile. Este segundo volumen se ha preparado con el procesador de textos LaTeX, que ha manejado con maes-

tría inigualable el diseñador y maquetador Juan Luis Varona, matemático de la Universidad de La Rioja, experto en LaTeX y particularmente en su versión en castellano. La dificultad y la perfección de su tarea se aprecian especialmente en la segunda parte, donde la notable complejidad de las figuras y las anotaciones es vencida por su destreza.

La parte primera dedicada a estudios tiene, como es natural, la finalidad de ambientar al autor y la obra considerados en sus contextos matemático e histórico, y corre a cargo de reconocidos especialistas. El propio editor, Antonio Durán, se ocupa del estudio *Arquímedes y sus manuscritos* y de un *Preámbulo a la edición anotada*. Dos contribuciones presenta también Pedro M. González Urbaneja, cuyos títulos expresan por sí solos el contenido, *Arquímedes, un sabio de leyenda*, y *La obra matemática de Arquímedes*. Abre el volumen un estudio titulado *Ciencia griega. Los preludios y los caminos de un saber crítico*, de Carlos García Gual, que recorre el contexto cultural y científico de la Grecia Clásica en los siglos que precedieron a Arquímedes. En el *Preámbulo* Durán explica las opciones y los criterios seguido para guiar la realización de la segunda parte dedicada a las traducciones anotadas. Para los dos primeros trabajos de Arquímedes se ha usado, con el debido permiso, la traducción aparecida ya en una obra de Paloma Ortiz aparecida en la Biblioteca de Clásicos de Editorial Gredos, cuyo director es el ya mencionado García Gual (Ortiz, P., *Arquímedes. Tratados, I*, Biblioteca Clásica Gredos, Madrid 2005). La *Cuadratura de la parábola* necesitó una traducción específica, a cargo de Susana Mimbrera, quien también se ocupó de adaptar la traducción de Gredos al manuscrito de El Escorial.

En conjunto se ha conseguido una obra muy interesante para estudiosos y también para bibliófilos. Esperemos que la RSME nos ofrezca pronto el cuarto número de su colección de clásicos traducidos y anotados.

Luis ESPAÑOL